
COMUNIDADES ROMANÍES EN LOS BALCANES: HISTORIA E IDENTIDAD

Elena Marushiakova y Veselin Popov

Resumen

Los procesos de desarrollo de la identidad y los cambios de identidad en las comunidades romaníes que viven en los Balcanes, observados hoy en día, tienen sus viejas raíces históricas. Estos procesos están documentados ya en la época del Imperio otomano, y adquirieron nuevas dimensiones y trayectorias en los nuevos estados independientes, y hoy en un contexto pos-socialista, su controvertido desarrollo se activa una vez más. Las principales tendencias en el desarrollo de la identidad entre los gitanos en los Balcanes se pueden resumir de la siguiente manera: a) desarrollo interno de la comunidad; b) desarrollo de la comunidad como parte de la nación respectiva; c) desarrollo de la identidad étnica preferida; d) la construcción de una nueva identidad étnica. Estas tendencias se cruzan constantemente, se mueven de una a otra, a veces incluso van en dirección inversa. Están influenciadas por una serie de factores "externos" relacionados con la situación específica en la región y en cada uno de los países, enmarcados por circunstancias históricas y geopolíticas, y hoy en día también por los procesos comunes de integración paneuropea y globalización. Los procesos de desarrollo de la identidad y cambio de identidad en las comunidades gitanas fluyen constantemente y es imposible predecir ahora qué dirección adquirirán en un futuro más próximo o lejano.

Palabras clave: Balcanes, identidad, romaní, Imperio otomano, Albania, Yugoslavia, integración europea.

1.- Introducción.

El colapso de los regímenes comunistas en Europa central, sudoriental y oriental en la década de 1990 fue acompañado por una explosión de ideologías nacionalistas y por la aguda exacerbación de las relaciones interétnicas que alcanzaron sus formas más extremas con el colapso de Yugoslavia.

En este contexto social y político común, las comunidades romaníes que viven en los Balcanes, desde hace siglos, no son una excepción. Entre ellos también se produjeron procesos tormentosos de desarrollo de la identidad. Estos procesos, que fluyen entre ellos de manera similar a otros pueblos que viven en los Balcanes, tienen sus raíces históricas. Por lo tanto, para comprender correctamente los procesos de desarrollo de las identidades romaníes en los Balcanes que se están llevando a cabo actualmente, se debe presentar brevemente su historia.

2.- Historia.

La primera penetración masiva de los antepasados de los gitanos en los Balcanes está relacionada con las invasiones otomanas y el establecimiento del Imperio otomano en la región durante los siglos XIV-XV. Algunos de ellos intervinieron directamente en la conquista participando en unidades auxiliares del ejército o como artesanos que servían al ejército, o por estar entre la población que acompañó las invasiones (Marushiakova y Popov, 2001:26). Estos recién llegados, junto con la población romaní existente en los territorios recién conquistados, figuran en varios documentos oficiales que datan de este período, principalmente en los archivos particularmente amplios del gobierno otomano y la administración local, bajo los nombres de *Kıbtı* (es decir, coptos) y / o *Çingene*.

El sistema social, político y económico otomano era una estructura administrativa, económica y religiosa de base militar extremadamente compleja e interrelacionada, jerárquica y bajo el firme control del poder centralizado. Los habitantes también se clasificaron jerárquicamente en varias categorías, los dos principales fueron los "verdaderos creyentes" (los musulmanes) y los "infieles" (población cristiana conquistada) divididos en más subcategorías. Estas categorías fueron tratadas de manera diferente, los miembros de cada grupo tenían un estatus diferente y obligaciones variables con respecto al estado central, como es el caso de los romaníes también en el Imperio otomano.

La primera mención de los *cingene* en la documentación fiscal del Imperio otomano data de 1430 y se encuentra en el Registro de *timars* (tenencias de tierras) para el *Sanjak* de Nikopol (unidad administrativa territorial) (Rumen Kovachev, 1997). Una fuente histórica importante y más completa, que registra la presencia de un número considerable de gitanos en el Imperio otomano, así como su posición social, es la colección de leyes y regulaciones relacionadas con la población de la provincia de Rumelia que data de 1475 –el tiempo de Mehmet II Fatih–. La provincia de Rumelia comprendía casi toda la península de los Balcanes, con la excepción de las regiones con diversas formas de estatus especial. De esta colección

de leyes, está claro que se desprende que todos los romaníes en ese momento, independientemente de si eran musulmanes o cristianos, pagaban los impuestos a la tierra (*kharaj* o *jizya*), solo pagables en principio por los no musulmanes, con algunos beneficios fiscales para los musulmanes romaníes (Marushiakova y Popov, 2001:28). También se especificaba el sistema según el cual se recaudaba el impuesto de los nómadas romaníes: el magistrado (*qadi*) debía otorgar el poder a una persona que viajaría con los romaníes y sería responsable del pago de los impuestos. En realidad, el poder legal probablemente se le dio a un representante proveniente de la propia comunidad gitana.

Ciertas categorías de romaníes estaban exentas de este impuesto, incluidos los que se dedicaban a prestar servicios para el ejército; por ejemplo, los romaníes que vivían en fortalezas y las mantenían, los herreros que fabricaban o reparaban diferentes tipos de armas, los músicos militares y otras tropas auxiliares. La práctica de ciertas exenciones de impuestos para los romaníes al servicio del Imperio se mantuvo hasta mucho más tarde, especialmente en algunas regiones con estatus especial, como Bosnia.

Se ha conservado un registro especial adicional relativo a los gitanos cristianos que tenían que pagar el impuesto a la tierra. Con toda probabilidad, estos romaníes se habían establecido en los Balcanes antes de la conquista otomana. Cubre el período hasta 1487-1489 y registra cristianos romaníes que viven en los distritos de Estambul, Viza, Gallipoli, Edirne, Chirmen, Yanboli (ahora Yambol), Filibe (ahora Plovdiv), Sofía, Nikopol, Vidin, Kustendja (ahora Kyustendil), Kruševac, Smederevo, Yeni Pazar (ahora Novi Pazar) y Bosnia –un total de 3237 hogares y 211 hogares con viudas cabeza de familia. Luego, los registros fiscales registraron solo estas dos categorías de regulación que datan de 1491 y dieron el monto del impuesto adeudado, y también especificaron impuestos adicionales –un impuesto a la tierra (*ispençe*) y un cargo por la primera noche de matrimonio (Marushiakova y Popov, 2001:27)–.

Los datos de los registros fiscales dan una idea clara de los datos demográficos de la población gitana y de las áreas de asentamiento. El registro fiscal 1489-90 de Filibe registró 33 hogares y 5 viudas como cabezas de familia; en 1516 los hogares romaníes eran 175; diez años después ya había 283, de los cuales 90 eran musulmanes y 193 cristianos. En 1516 en Plevne (ahora Pleven) se registraron 11 hogares romaníes; en 1550 eran 36, mientras que en 1579 había 44 hogares. Estos datos también dan una idea del porcentaje relativo de romaníes en comparación con el resto de la población, por ej. en 1526-28 en el distrito de Eski Zaara (ahora Stara Zagora) de 2450 hogares, 61 eran hogares romaníes; en 1595, en

la ciudad de Yanboli, de 529 hogares, solo siete eran hogares romaníes. (Marushiakova y Popov, 2001:28).

El próximo registro fiscal especializado, que merece especial atención, data de 1522-1523 y se titula "El registro completo de los ingresos y la grabación fiscal a los gitanos de la provincia de Rumelia". El registro recoge 10294 hogares de gitanos cristianos y 4203 de gitanos musulmanes (en el total se incluyeron otros 471 hogares de viudas cabezas de familia). Además de lo anterior, había otros 2694 hogares musulmanes en el "Sanjak gitano". Según algunos cálculos, esto hizo un total de aproximadamente 66000 romaníes, de los cuales alrededor de 19000 eran musulmanes y unos 47000 cristianos. Según otros cálculos, el total de 17191 hogares romaníes que había en el territorio de los actuales estados balcánicos se distribuyó de la siguiente manera: Turquía, 3185; Grecia, 2512; Albania, 374; ex Yugoslavia, 4382 y Bulgaria, 5701, mientras que el lugar exacto de 1037 hogares es incierto (Stojanovski, 1974:33-76).

Se puede deducir evidencia adicional del registro de impuestos mencionado anteriormente de 1522-23. A pesar de la variedad de impuestos que debían pagarse, en última instancia, en lo que respecta a estos impuestos, no había una diferencia esencial entre los romaníes cristianos y los romaníes musulmanes; por ejemplo, los jefes de familia cristianos tenían que pagar 25 *akçe* por su impuesto a la tierra, mientras que los musulmanes pagaron 22 *akçe* por el impuesto a la tierra equivalente para los musulmanes (*resm-i çift*). Las obligaciones financieras restantes eran iguales o muy similares, incluidos varios cargos y multas por delitos e infracciones (Stojanovski, 1974:33-76).

Los romaníes en el Imperio otomano trabajaban en una variedad de ocupaciones. En el registro fiscal de 1522-1523 se registraron con mayor frecuencia como músicos (*sazende*). En algunos casos, comunidades fiscales enteras estaban formadas por músicos. Es realmente sorprendente que en el registro de impuestos citado solo una persona figurara como herrero y solo cuatro como varios tipos de herreros. Sin lugar a dudas, un gran número de artesanos incluidos en el llamado "Sanjak gitano" eran de hecho herreros, pero su trabajo sirvió únicamente al ejército, y no a la población del Imperio en su conjunto. En el registro fiscal de 1522-1523, entre las ocupaciones registradas de gitanos, también hay labradores, herreros, orfebres, fabricantes de espadas, fabricantes de estufas, zapateros, fabricantes de zapatillas, fabricantes de uñas, trabajadores del cuero, sastres, alfombras - fabricantes, tintoreros, ferreteros, alabarderos, queseros, carniceros, cocineros de kebab, jardineros, arrieros, guardias, guardias de la prisión, criados, mensajeros, criadores de monos, cavadores de pozos y otros, incluidos

ocasionalmente oficiales del ejército, jenízaros, policías, doctores, cirujanos, monjes (Stojanovski, 1974: 33-76).

Una fuente importante a este respecto son las notas del famoso viajero Evlia Çelebi, que tuvo la oportunidad de hacer uso de la lista de gremios de artesanos (*esnaf*) en Estambul –una lista hecha por orden del sultán Murad IV (1623-1640)–. En ese momento, los gitanos vivían en el barrio de Ayvansaray, en el distrito de Balata. La lista contiene 57 de los gremios romaníes que se mencionan por primera vez en el 10º *esnaf*, el de los entrenadores de osos, que consistía en 70 hombres en total. El 15º *esnaf* es de comerciantes de caballos (*cambaz*) que consta de 300 hombres. El gremio 43º, el de los músicos, consistió en 300 personas, también en su mayoría "gitanos". El gremio 45º comprendía a los actores, mimos y bailarines. Este gremio tenía 12 subdivisiones, la primera consistía en 3000 personas, la mayoría de ellas gitanas; la segunda subdivisión incluyó 300 niños bailarines, y de acuerdo con las pistas que da Evlia Çelebi, estaban involucrados en "prácticas indecentes"; en las otras 10 subdivisiones de este gremio había algunos romaníes, pero no muchos (Evliya Çelebi, 1967:207-336). Como se observa según esta fuente, se puede ver claramente la posición de los "gitanos" en el sistema gremial general del Imperio, así como el comienzo de la división étnica dentro de él, lo que condujo más tarde en el siglo XIX, junto con los procesos generales de etnicización del Imperio, también a la etnicización del sistema de gremios mismo (Marushiakova y Popov, 2016:76-89).

La "Ley relativa a los "gitanos" en la provincia de Rumelia" (Kanunname-i Kibtiyan-i vilayet-i Rumili), aprobada por el Sultán Suleiman I el Magnífico en 1530, nos ayuda a comprender mejor la información obtenida de los registros fiscales. Esta ley demuestra, una vez más, el lugar especial que ocupaban los romaníes en la estructura social del Imperio otomano, entre la categoría de *rayah* (clase baja que paga impuestos en el Imperio, incluidos los cristianos). Los romaníes musulmanes (cabezas de familia y hombres solteros) todavía pagaban 22 *akçe*, mientras que los "infieles" (es decir, los romaníes cristianos) pagaban 25 *akçe*. Además, ambas categorías pagaban el cargo de matrimonio y las multas por crímenes e infracciones como "el resto del *rayah*", es decir, a este respecto no había diferencia entre ellos. Además, muestra las discrepancias entre las diferentes categorías de romaníes, a excepción de las incluidas en el "Sanjak gitano" (Marushiakova y Popov, 2001: 32-33).

Esta ley confirma el estatus legal administrativo especial y los derechos extendidos a la fiscalización de la autogestión para aquellos romaníes musulmanes que viven en el llamado "Sanjak gitano" (Liva-i Kibtiyan). También hubo una ley

especial de 1541, "Ley relativa al líder del "Sanjak gitano"", que en general repite y da con más detalle los puntos principales de la ley antes citada. En este caso, el término *sanjak* no se utiliza en el sentido habitual de una unidad territorial, sino en el sentido de un determinado grupo de población, que estaba involucrado en una serie de actividades auxiliares al servicio del ejército. El jefe de este *sanjak*, el "sanjak-başı gitano", estaba situado en la ciudad de Kırkkilise (ahora Kırklareli), y comprendía los hogares romaníes de las regiones de las ciudades de Hayrabolu, Viza, Keşan, Çorlu, Pinarud, Fere, Dimotika (ahora Didymoteicho), Gyumyurjina (ahora Komotini), Eski Zaara, Yanboli y otras áreas, principalmente en lo que es Tracia. Por su servicio, las empresas (*yamak*) de gitanos, incluidas en el *sanjak* (543) recibieron propiedades en tierra, 449 en total, situadas en 17 regiones de Rumelia. Esta institución se originó en Anatolia, pero fue modificada para adaptarse en particular a los romaníes de los Balcanes: los miembros de las compañías asumieron deberes militares auxiliares, pero no el servicio militar activo (Marushiakova y Popov, 2001:34-35).

Con el tiempo, comenzó a establecerse la práctica de subcontratar la recaudación de impuestos adeudados por los romaníes (así como también por toda la población del Imperio). La práctica aceptada era que la responsabilidad de la recaudación de impuestos recaía no solo en el agente, que había comprado el derecho a recaudar impuestos, sino también en los propios representantes de los romaníes. De acuerdo con el decreto del sultán Murad IV Ghazi en 1638, para la subcontratación de la recaudación del impuesto de la población romaní, por cada 50 contribuyentes (cabezas de familia) una persona, llamada *çeri-başı*, fue nombrada para estar al cargo (Marushiakova y Popov, 2001:41).

Muy a menudo se ha planteado la cuestión de cuál era el estado cívico general de los romaníes en el Imperio Otomano, pero esta pregunta no puede ser respondida de manera simple. El problema es complejo porque en realidad los romaníes ocupaban un lugar peculiar en la estructura social y civil general del Imperio otomano. En primer lugar, eran sujetos (o si podemos usar la terminología contemporánea "ciudadanos") del Imperio desde su establecimiento. Sin embargo, también tenían su estatuto específico y se diferenciaron sobre la base de su origen étnico. No hubo una gran diferenciación entre romaníes musulmanes y cristianos, entre nómadas y sedentarios. En general, estaban más cerca de la población local conquistada en los Balcanes, con algunos privilegios para los romaníes musulmanes, y mayores beneficios para quienes estaban al servicio del ejército. Esta diferenciación étnica de los gitanos no está relacionada con el llamado "sistema de *millets*", que regula los derechos de las diversas comunidades religiosas no musulmanas en el Imperio otomano (Inalcık, 1973; Braude y Bernard Lewis,

1982; Shaw, 1976). Este sistema comenzó a adquirir dimensiones étnicas a partir del siglo XIX, en relación a los esfuerzos para las reformas en el Imperio. Los romaníes en el Imperio otomano siempre se diferenciaron a través de su origen étnico, un caso raro en las leyes del Imperio.

Esta separación de los gitanos probablemente estuvo acompañada de la opinión general del resto de la población otomana hacia ellos. Muchas fuentes revelan el evidente desprecio que sienten hacia ellos la población local, que los considera una categoría de personas inferior, un estereotipo social duradero, que ha perdurado hasta hoy en los Balcanes. A pesar de estas persistentes actitudes sociales, y tal vez debido a ellas, los romaníes tuvieron la oportunidad bajo el Imperio otomano de preservar muchas de sus características étnicas y culturales, y finalmente permanecer como una comunidad étnica. En general, sin embargo, el estado civil de los romaníes en el Imperio otomano fue mucho más favorable que el de sus primos en Europa occidental, donde, durante el mismo período histórico (la Edad Media), los "gitanos" fueron sometidos a persecuciones masivas muy crueles. Tal vez esto explica por qué en la actualidad el número de gitanos en los Balcanes es mucho mayor que en Europa occidental.

De hecho, los problemas en el Imperio Otomano parecen haber surgido con frecuencia de la forma en que se aplicaron las leyes y no de la legislación en sí misma. Este principio también es válido con respecto a los romaníes musulmanes. Por un lado, las autoridades en el Imperio otomano no recurrían a medidas violentas promovidas en diversas formas (aunque sí lo hiciera a través de incentivos fiscales) para la adopción del Islam por los gitanos. Por otro lado, de hecho, los gitanos a menudo no fueron aceptados como "verdaderos musulmanes", para lo cual hay muchas evidencias históricas. Uno de los ejemplos más claros es el caso de Bosnia, donde en 1693 un gitano llamado Selim, hijo de Osman, un panadero, en 1693 se dirigió al tribunal en Sarajevo con la solicitud de estar exento del pago del impuesto de propiedad "como infiel". En la solicitud, declaró: "Soy hijo de un musulmán y soy musulmán. Vivo en el barrio musulmán y junto con mis correligionarios pago el diezmo cuando puedo hacerlo. Además, junto con los musulmanes rezo cinco veces al día y envío a mis hijos a la escuela religiosa para aprender el Corán junto con el resto de los niños. Trabajo en los hornos de cocción y mi legítima esposa evita a los extraños". Con su pedido, adjuntó su certificado de matrimonio y una carta circular del Sultán, que trata del pago de impuestos por parte de los musulmanes. De acuerdo con la decisión final del tribunal, el demandante estaba exento del pago del impuesto de propiedad (Marushiakova y Popov, 2001:34).

La última evidencia completa disponible sobre los romaníes en el Imperio Otomano data de 1695, cuando en Anatolia y Rumelia se registraron 45000 "gitanos" en total. De estos, 10000 eran musulmanes que pagaban 5 *kuruş* por persona por impuesto de sufragio, mientras que el resto eran cristianos que pagaban 6 *kuruş* (Marushiakova y Popov, 2001:56). Los datos demográficos de los romaníes en el Imperio otomano en los siglos XVIII y XIX indicaron que la relación entre los romaníes musulmanes y los romaníes cristianos continuaba cambiando constantemente. A pesar de los dudosos datos demográficos, podemos afirmar que durante el siglo XIX el equilibrio ya está radicalmente alterado y que los romaníes musulmanes eran la mayoría. La proporción de romaníes cristianos a romaníes musulmanes ha sido calculada de forma diversa por diferentes autores como 1:3 o 1:4. De los números disponibles, podemos concluir que hubo una tendencia continua de adopción del Islam a lo largo de los siglos (Marushiakova y Popov, 2001:63-64).

Las fuentes reflejan la etnicidad de las comunidades romaníes pero no suponen información sobre su autoidentificación real o preferida, sino que indican de manera indirecta los fluidos procesos de cambio de identidad dirigidos a aceptar la identidad (turca/musulmana) de la población gobernante como expresión de deseo de igualdad y mejora de la posición social.

En el siglo XIX, el Imperio otomano atraviesa una crisis socioeconómica y política permanente, acompañada del rápido desarrollo de ideas nacionales y movimientos emancipatorios entre los pueblos cristianos. Como resultado, en los Balcanes surgieron nuevos estados etnonacionales (Serbia, Grecia, Bulgaria, Montenegro, Rumania). Los procesos de formación de nuevos estados balcánicos terminaron después de la Primera Guerra Mundial cuando el Imperio Otomano dejó de existir (en 1923) y en los Balcanes occidentales se crearon los siguientes nuevos estados independientes (Yugoslavia y Albania). En este nuevo contexto histórico comienza el desarrollo activo de las identidades romaníes, que se presentarán aquí.

3.- Identidades.

Cuando se trata de las identidades romaníes en los Balcanes y su desarrollo, es imperativo partir de dos axiomas importantes y basados en principios:

- La identidad es una estructura compleja y multidimensional construida en diferentes niveles que opera de manera contextual. Esto significa que, en un contexto sociocultural diferente, uno de sus niveles puede liderar uno y superponerse a los otros (que, sin embargo, no dejan de existir).
- La identidad no es una categoría biológica insertada genéticamente en los

humanos, sino una construcción sociocultural que es históricamente variable. Esto significa que no hay identidades eternas e inmutables. Las identidades se forman, desarrollan y pueden ser híbridas y complejas, modificadas y cambiadas en el desarrollo histórico a nivel comunitario (o incluso a nivel individual).

El desarrollo de la identidad no es uniforme ni unilineal, pero bajo la influencia de varios factores puede tomar diferentes caminos y finalmente conducir a una variedad de resultados.

Desde una perspectiva histórica, se pueden resumir cuatro direcciones principales del desarrollo de la identidad para los gitanos que viven en los Balcanes:

a) Desarrollo comunitario interno. Los gitanos, como cualquier otro pueblo, no son unidades estáticas e inmutables, ni como una estructura etno-social ni como características etnoculturales, ni como identidades. Al llegar a Europa, los gitanos ya eran una comunidad heterogénea segmentada internamente. Durante siglos y bajo la influencia de varios factores fluyen constantemente en diferentes direcciones, velocidad y frecuencia. Estos procesos se pueden reducir a dos tendencias principales contradictorias y correlacionadas: segmentación y consolidación. Por un lado, se está llevando a cabo un proceso de segmentación del grupo en divisiones separadas de subgrupos formadas según factores familiares y / o territoriales. Por otro lado, las divisiones de subgrupos separadas se están consolidando gradualmente en un grupo, o grupos separados se están consolidando en una comunidad de metagrupos. Y en ambos casos, las comunidades recién formadas están aceptando gradualmente las dimensiones de un grupo nuevo y único (Marushiakova y Popov, 2004:145-191).

Una categoría científica principal, que los eruditos de los estudios romaníes utilizan tradicionalmente, es "el Grupo Gitano" y, respectivamente, sus divisiones de subgrupos y unidades de metagrupos, que bajo diferentes circunstancias pueden tomar un nivel de liderazgo en la estructura general de la identidad romaní. Esto significa que en un determinado contexto de vida (por ejemplo, entre los romaníes que pertenecen a un mismo grupo), la identidad del subgrupo (o familia extensa) puede ser la principal; en otra situación (por ejemplo, entre los romaníes de diferentes grupos), la identidad del grupo será la principal, en una tercera situación (por ejemplo, durante los encuentros entre romaníes y no romaníes) puede ser la identidad étnica, etc (Marushiakova y Popov 2001b:33-53).

En el presente, el mosaico de las comunidades romaníes en los Balcanes es extremadamente rico y diverso. El desarrollo histórico de sus identidades demuestra la gran importancia del factor "externo", es decir, la influencia de la sociedad

mayoritaria a la que pertenecen los romaníes, en el desarrollo "interno" de estas comunidades. En la era moderna, después del colapso de los antiguos imperios (otomano y austrohúngaro) y la aparición de los nuevos estados etnonacionales en los siglos XIX y XX, nació un nuevo nivel de identidad romaní (la identidad de un comunidad romaní dentro de la etno-nación respectiva) (Marushiakova y Popov 2001b:33-53). El mismo principio también se aplica a los estados federalistas existentes (a saber, la ex Yugoslavia), donde la identidad se expresa en marcos del esquema supranacional general. Además, este nivel de identidad persiste después de la desintegración de Yugoslavia, entre los romaníes en los nuevos estados etnonacionales, así como entre los emigrantes romaníes en Europa occidental, donde a menudo pueden ser escuchadas autodefiniciones como "romaníes yugoslavos" (Marushiakova y Popov, 2013:227-244).

En las últimas décadas del siglo XX, nació y se desarrolló un nuevo nivel de identidad de la comunidad gitana: la identidad romaní global. Como un comienzo de este proceso se considera el establecimiento de la Unión Internacional Romaní en 1971 en Londres, aunque también hay algunas manifestaciones esporádicas anteriores de lucha por la identidad global de los gitanos. Para International Romani Union, ya es principal el concepto de unidad de todos los romaníes en el mundo como comunidad transfronteriza. Sin embargo, esto no niega la pertenencia de las comunidades gitanas particulares a las naciones respectivas de los países donde viven (Kenrick, 2007:293). Uno puede encontrar este punto de vista elaborado en uno de los artículos de uno de los líderes romaníes más famosos en ese momento: Slobodan Berberski "Ni sme cigani već nacija" de 1969, donde se expresa claramente el deseo de los romaníes yugoslavos de obtener un estatus nacional de acuerdo con las normas constitucionales del país (Acković, 2001:12-19), expresado por la creación de la Asociación de Romaníes (Društvo Rom) el 20 de abril de 1969, y por la fundación de otras numerosas asociaciones gitanas (culturales, deportivas, etc.). En la década de 1970, existían más de 60 organizaciones gitanas y su número aumentó constantemente (Acković, 2001:12-19). El concepto de unidad roma, con la pertenencia simultánea a sus respectivas naciones-estado, fue reforzado en el Cuarto Congreso de IRU en Varsovia en 1990, que adoptó el concepto de que los romaníes son ciudadanos de los países en los que vivían pero que tenían que buscar su propio lugar en el futuro de la Europa unida (Marushiakova y Popov, 2005:433-455). Con el tiempo, sin embargo, la idea de los gitanos como una "nación sin estado" (propuesta por primera vez por un no gitano, Paolo Pietrosanti) surgió y se convirtió en la prioridad de las actividades de la Unión Romaní tras el Quinto Congreso de la Unión en Praga en 2000 (Acton y Klimova, 2001:157-226).

Sin embargo, los intentos de obtener el reconocimiento internacional de la "nación romaní" no tuvieron éxito, y después de la adhesión de la mayoría de los países de Europa del Este a la Unión Europea, el movimiento internacional romaní utiliza cada vez más el concepto de roma como un "minoría europea". Sin embargo, el debate "nación sin estado" o "minoría europea" permanece en general en un nivel teórico abstracto, limitado a un círculo estrecho de activistas romaníes, sin afectar la estructura de identidad real dentro de la comunidad gitana (Marushiakova y Popov 2005:433-455; Klimova-Alexander, 2005).

b) Desarrollo de la comunidad como parte de la nación respectiva.

Este es un proceso relativamente reciente relacionado con la edad moderna. Las primeras expresiones de la lucha de los gitanos por la emancipación civil datan de los tiempos del Imperio otomano. En 1867, en el periódico búlgaro "Macedonia", publicado en Estambul, apareció una "Carta al Editor" firmada por "Un egipcio" de Prilep. Esta carta refleja las aspiraciones de los romaníes (o al menos de algunos de sus representantes), siguiendo el ejemplo de los otros pueblos de los Balcanes, de tener derecho a tener su propia iglesia en la que los servicios serán en su propio idioma, y en perspectiva de poder establecer su propio estado (Marushiakova y Popov, 2017:33-36).

Sin embargo, solo en la primera mitad del siglo XX se puede hablar del desarrollo real de estos procesos en el contexto de los nuevos países etnonacionales donde los romaníes aspiran a convertirse en ciudadanos iguales en las nuevas realidades sociales. Una expresión de estas aspiraciones es la campaña pública romaní de principios del siglo XX en Bulgaria para obtener el derecho a sufragio (Marushiakova y Popov, 2017:38-42). La lucha por la igualdad es, de hecho, el principal objetivo estratégico de todas las organizaciones gitanas que se han creado durante este período (en los años 20 y 30 del siglo XX) en los Balcanes, documentadas en sus estatutos y publicaciones.

La primera fuente histórica en esta dirección es un estatuto de registro oficial de una organización pública gitana, escrita en la ciudad de Vidin en 1910. Esta fue, con toda probabilidad, la primera organización cívica gitana en el mundo. El documento de registro publicado, titulado "Estatuto de la Nación Egipcia en la ciudad de Vidin" (Ustav na Egiptyanskata narodnost, 2010), designa a los gitanos como "egipcios". En 1919 en Sofía se creó una organización llamada "Organización de Ayuda Mutua Educativa y Cultural Musulmana de Sofía *Istikbal* - Futuro", que dejó de existir después de 1923, y fue restaurada el 7 de mayo de 1929 encabezada por el famoso roma de Sofía, Shakir Pashov; hasta 1930, se unieron a la

organización varias organizaciones gitanas de diferentes tipos, p. ejem: ayudas mutuas, culturales, educativas y deportivas. En 1931, el mismo Shakir Pashov encabezó la nueva asociación, llamada "Organización Cultural Iluminadora Nacional Mahometana", y en nombre de la organización comenzó a publicar un periódico *Terbie* (Crianza) (Marushiakova y Popov, 2015:197-199).

En Yugoslavia, *Prva srpsko-ciganska zadruga za uzajmno pomaganje u bolesti i smrti* (Primera Asociación Serbia-gitana para Asistencia Mutua en Enfermedad y Muerte), dirigida por Svetozar Simić, fue inaugurada en 1927. En 1935 se estableció la *Udruženja Beogradskih cigana slavara Tetkice Bibije* (Asociación de Gitanos de Belgrado para la Celebración de la Tía Bibia). En 1930, se publicó el periódico *Romano lil / Ciganske novine* (Periódico Roma / Periódico gitano), mientras que *Prosvetni klub Jugoslovske ciganske omladine* (Club Educativo de la Juventud Gitana Yugoslava), que se convirtió en *Omladina Jugoslavo-ciganska* (Juventud yugoslavo-gitana), también tomó forma (Acković, 1994:43-59).

La *Asociatia Generala a Țiganilor din Romania* (Asociación General de los Romaníes en Rumania) y la *Uniunii Generale a Romilor din România* (Unión General de los Romaníes en Rumania) se fundaron en 1933; en la década de 1930, se publicaron los periódicos *O Rom* (Los romaníes), *Glasul Romilor* (La voz de los gitanos), *Neamul Țiganesc* (El pueblo gitano) y *Timpul* (El tiempo) (Achim, 1998:127-132).

En Atenas, *Panhellenios Syllogos Ellinon Athinganon* (Asociación Cultural Panhelénica de los gitanos griegos) fue fundada en 1939 (Liegeois, 1994:251-252).

Todas estas organizaciones gitanas se establecieron independientemente del estado, por lo general no fueron apoyadas por ella, y con frecuencia sus principales objetivos o acciones estaban en controversia (más o menos) con las políticas estatales existentes. Estas organizaciones sociales de gitanos se han convertido en los heraldos del movimiento para la emancipación civil de los gitanos, prestando atención al mismo tiempo a la protección y el desarrollo de las tradiciones etnoculturales de la comunidad. Este desarrollo del movimiento gitano demuestra inequívocamente que el objetivo real no era despersonalizar a los gitanos como una comunidad étnica, sino que la lucha debía ser reconocida como una parte de pleno derecho de las etnias respectivas y poder ejecutar sus derechos (es decir, los dos niveles de identidad, comunidad y sociedad, no contradicen, sino que, por el contrario, se complementan y enriquecen mutuamente). Esto se puede expresar con mayor claridad en el caso de las organizaciones romaníes, que lucharon por la igualdad a través de demostraciones de lealtad, colaboración con los partidos

políticos (Achim, 1998:127-132) y, al mismo tiempo, desarrollaron su proyecto de identidad romaní. Ya en el Acta Constitutiva del Estatuto y Reglamento de la Unión General de Roma en Rumania (*Uniunii Generale a Romilor din România*) se señala que la organización promoverá activamente que "nuestros conciudadanos no nos llamen *țigani* (gitanos), sino *romi* (roma) - nuestro verdadero nombre, que significa "humano", que ama la libertad (Nastasă y Varga, 2001:118) y actuará "para mejorar el destino de nuestro pueblo gitano, para poder permanecer al lado de nuestros connacionales sin avergonzarnos".¹

La llamada "era socialista" ejerció un impacto especialmente importante en los procesos de integración social y en la identidad estructural común de los gitanos en Europa del Este (comenzando desde el período posterior al final de la Segunda Guerra Mundial y duró hasta la década de 1990). No será exagerado decir que este período se convirtió en un factor clave en el desarrollo de la comunidad gitana en Europa del Este. A pesar de que las actitudes de las autoridades hacia el movimiento gitano organizado en diferentes países, y según diferentes períodos de tiempo durante el régimen comunista, variaron ampliamente, desde el apoyo hasta la prohibición, fue el contexto social y político completo en esos países el que creó una gran cantidad de oportunidades y garantías para una participación relativa equitativa de los romaníes en la vida pública y para el desarrollo de su conciencia civil (Marushiakova y Popov, 2015:21). El resultado de estos procesos para los gitanos en Europa del Este en este período se destaca claramente a diferencia del destino de sus hermanos que viven en otras partes del mundo, en lo que respecta al grado de integración social, que en esta región es definitivamente mayor.

Es por eso que la conciencia de pertenencia a un respectivo estado nacional entre los gitanos de Europa del Este es más pronunciada (en comparación con los romaníes en Europa occidental o en otras partes del mundo) y ocupa un lugar predominante en la estructura general de su identidad. No es coincidencia que los gitanos de la ex Yugoslavia a menudo se definan a sí mismos como "los últimos yugoslavos", lo que refleja ciertas direcciones en el desarrollo de su identidad (Marushiakova y Popov, 2013:227-244).

Hay algo más que debe subrayarse en particular: estos casos no se refieren a un tipo civil de identidad, es decir, a la conciencia de pertenecer a un tipo civil de nación, que por supuesto también está presente en las comunidades romaníes, pero no se trata aquí. En este caso, se trata más bien de varios niveles de identidad étnica. Los gitanos de Europa del Este, tanto a nivel de la comunidad como de la

¹ Ver Viorel Achim. 'The Roma organizations and their relations with the Romanian politics in the 1930's'. Academia Romana, Nouvelles etudes d' histoire, XII, 2010, p. 89

sociedad, son conscientes de sí mismos como "gitanos" (en el primer caso como comunidad étnica, en el segundo como minoría étnica dentro de la nación étnica respectiva), y no hay controversia alguna entre los dos niveles de identidad.

c) Desarrollo de la identidad étnica preferida. Los procesos de desarrollo de la identidad en esa dirección son comunes entre grandes segmentos de comunidades gitanas en Europa del Este que poseen (o al menos demuestran en público) una identidad diferente, "no gitana". Estos procesos están en conexión directa con el fenómeno del mimetismo étnico, es decir, los casos en que los romaníes declaran públicamente otra identidad no romaní, preservando su identidad romaní para su uso solo en su entorno. Las razones de esto son las actitudes negativas generalizadas y los estereotipos con respecto a los romaníes, y también el deseo de evitar políticas y prácticas discriminatorias. Con el tiempo, el mimetismo étnico pasa a una identidad preferida, es decir, los romaníes comienzan a pensar en sí mismos (y en experimentarse a sí mismos) como no romaníes.

Los procesos de desarrollo de la identidad preferida también tienen sus antiguas raíces históricas desde los tiempos del Imperio otomano. Esto se expresa en la frecuente correlación recíproca entre religión e identidad étnica, que a menudo se observa entre los "gitanos turcos"; el término turco implica que son musulmanes y viceversa, y es por eso que gran parte de los romaníes musulmanes se convierten en hablantes de turco y se declaran como turcos étnicos (Marushiakova y Popov, 2015:27-33).

La lucha por la integración de las comunidades minoritarias turcas no solo persiste, sino que también se expande y se desarrolla aún más entre grandes segmentos de los gitanos musulmanes en los nuevos estados etnonacionales de los Balcanes en el siglo XX, aunque los turcos ya sean una minoría. No se debe únicamente a la mezcla de religiones y etnias, y al reemplazo de los primeros por los segundos, sino también porque la minoría turca tiene una imagen pública más prestigiosa que los romaníes: es el heredero de un gran imperio, con su propio estado nacional, mientras que a los ojos de la macrocomunidad, los gitanos son otro tipo de comunidad, con menor prestigio y su prestigio social también es mucho menor. Esto explica por qué el cambio de idioma continuó, al menos en algunas regiones (por ejemplo, el noreste de Bulgaria), donde, durante varias generaciones, una gran parte de los llamados "gitanos turcos" han cambiado su lengua materna del romaní al turco.

Como resultado final de estos procesos, en Bulgaria, hoy en día, alrededor de un tercio de las personas con indudable origen romaní son hablantes de turco como lengua materna y con la identidad turca como preferente, a pesar de la

percepción por parte de la población circundante de ser "gitanos" (Marushiakova y Popov, 2006:179-189). Procesos similares tienen lugar en otros lugares de los Balcanes. En Macedonia occidental (también en Skopje) hay una población que otros gitanos llaman burlonamente como *Yalâm agalari* (es decir, medio señores en turco balcánico, *yarım ağalar* en turco estándar), que son en gran parte de habla turca y prefieren la identidad turca. La situación es similar en Grecia, donde en el oeste de Tracia viven los llamados *Turko-gifti* (egipcios turcos), que hablan turco; algunos de ellos se refieren a sí mismos por la categoría étnicamente neutral de "musulmanes", pero otra gran parte de ellos muestra la identidad turca (Zenkines, 1994:27-33).

En las circunstancias del Imperio otomano, el desarrollo de la identidad preferente puede dirigirse no solo hacia los turcos, sino también hacia la población local subyugada que convive con los romaníes, es decir, hacia otros pueblos de los Balcanes. Estos procesos aparentemente han fluido durante siglos, y ahora podemos juzgarlos sobre la base de sus resultados finales. Un ejemplo típico de esto son los llamados *Ђорзовиу*, que viven en el sur de Serbia y Kosovo, y que hablan serbio y tienen una identidad serbia preferida (Zlatanovic, 2006:133-151). Otro caso similar son los *Dzhorevtsi*, que viven en el centro oeste de Bulgaria, que hablan búlgaro y tienen una identidad búlgara preferida (Marushiakova y Popov, 1997:35-36). Ambas comunidades son percibidas por su población circundante como "gitanos", incluso por otros grupos romaníes, y son probablemente los descendientes de una migración gitana más antigua, instalándose en los Balcanes, probablemente incluso antes de las invasiones otomanas. Otra situación similar son los gitanos de habla griega que viven en Grecia (principalmente en el Peloponeso), que se hacen llamar "Gyftoi" (egipcios), y gran parte de ellos tienen una identidad étnica griega preferida.

Un caso específico en sí mismo representa a las comunidades gitanas de habla rumana que se hacen llamar Rudari / Ludari en Bulgaria, Rumania (Oltenia y Muntenia) y Serbia del Este, Bâeși / Beași / Bojași / Bajași en Rumania (Transilvania), Hungría, Eslovaquia y Croacia, Karavlası en Bosnia, Banjași en Serbia (Vojvodina), Lingurari en Rumania (Moldavia) y la República de Moldavia (en Bulgaria Ligurari son una subdivisión de Rudari / Ludari) (Sikimić y Ašić, 2017:51-60). Estas comunidades se reasentaron en las tierras de la actual Rumania en la segunda mitad del siglo XIX –y la primera mitad del siglo XX–, y su población circundante los percibe (y los trata) como "gitanos". En los Balcanes, sus identidades son bastante diversas y varían entre la autoconciencia como una comunidad étnica separada. La identidad romaní o gitana con frecuencia también

pueden tener una identidad Vlach / rumana preferida. Su cambio de identidad está en curso, como puede ser ilustrado por una leyenda popular, que remonta sus orígenes al antiguo reino de los dacios en los Balcanes, cuando, después de la derrota, una parte de la población cruzó el Danubio y sentó las bases de la población rumana, mientras que sus verdaderos descendientes directos permanecieron en las tierras búlgaras, y son los Rudari en la actualidad (Marushiakova y Popov, 2015:39-44; Marushiakova y Popov, 2017:51-60).

Hoy en día hay procesos fluidos de cambio en dirección a una identidad preferida.

En Bulgaria, esto se ilustra en la ideología del partido político denominado Movimiento Democrático *Rodolyubie* (amor de los propios), registrado en 1998. Según el presidente del Partido, el término Rudari se originó en la palabra búlgara *rod* (en el significado de clan, familia), porque vienen de "las primeras familias protobúlgaras que vivían en estas tierras, que se establecieron allí junto con Khan Asparuh durante la fundación del Estado búlgaro". Otro partido político llamado Rodolyubie 2000, establecido en 2001, según sus estatutos y mensajes electorales es el "Partido de Vlaxs-Rudari", es decir, en este caso la identidad preferida es multidimensional y étnicamente no muy clara (Marushiakova y Popov, 2000:81-93).

d) Construcción de una nueva identidad. Esta tendencia en el desarrollo de las identidades romaníes está en relación directa con la primera. Las identidades preferidas existen desde hace siglos, y en las últimas décadas, en algunos sectores de los gitanos balcánicos han alcanzado formas completas, es decir, la asimilación total o casi total por parte de la comunidad preferida. En muchos casos más, las comunidades preferidas por los romaníes no están dispuestas a aceptarlas como parte integral, por lo que los romaníes permanecen durante generaciones en una situación ambigua, en la que ya no están dispuestos a ser romaníes, pero no son aceptados por otras etnias. La negativa categórica a aceptar a los romaníes por parte de los "otros" puede conducir a una nueva y tercera forma de desarrollo de la identidad, esta es una búsqueda y construcción de una nueva identidad no romaní.

En algunos casos, estas tendencias permanecen en el nivel de posible desarrollo futuro, como es el caso de los gitanos en Bulgaria de habla turca con la autoconciencia turca preferida, que se definen con la designación étnicamente neutral *millet* (es decir, pueblo) o solo con el término "musulmanes".

En otros casos, los procesos de búsqueda de una nueva identidad están evolucionando cada vez más, como es el caso del llamado *Usta-Millet* (en el sentido de pueblo de maestros de herreros) en el noreste de Bulgaria, que

actualmente están creando en un nivel oral, folclórico cuasi-histórico su propia narrativa histórica. Según esta narración, son descendientes de una tribu de herreros provenientes de Afganistán, que fueron famosos maestros de armas durante el Imperio otomano, y que hicieron la espada del profeta Mahoma.

Otra variación de estas búsquedas de origen se observa entre algunos representantes de los gitanos *Khorakhane* en la misma región, que se consideran herederos de los árabes del clan *Koreysha*, que vivió en Bulgaria en el siglo XIII (Marushiakova y Popov, 2000:81-93).

El desarrollo de procesos en esta dirección puede conducir finalmente a un cambio total en la identidad de la comunidad. En diferentes lugares de Bulgaria hoy se pueden encontrar comunidades de habla búlgara, llamadas por la población circundante irónicamente "búlgaros de Asparuh" después del nombre de Khan Asparuh, que fue gobernante de los proto-búlgaros en la segunda mitad del siglo VII y se le vincula con el establecimiento del Primer Reino Búlgaro en 680/681. Los que han llegado más lejos en este proceso están en la región de Stara Zagora, que se declaran descendientes del clan Dulo (es decir, la dinastía gobernante durante la creación del Estado búlgaro), que llaman a los búlgaros étnicos con el término "eslavos" (en oposición a ellos mismos que se consideran a sí mismos protobúlgaros, e incluso hubo intentos de establecer una organización de masas (Movimiento Democrático del Pueblo "Khan Asparuh") (Marushiakova y Popov, 2015:35-36).

Los procesos de búsqueda de nuevas identidades generalmente se basan en datos históricos existentes, que se interpretan libremente (por decirlo suavemente). Por ejemplo, la pequeña comunidad de los *Madzhari* (es decir, los húngaros), que viven en una docena de aldeas en la región de Pazardzhik en Bulgaria. Su modelo de vida y sus características etno-culturales (incluido el idioma) apenas difieren de la población búlgara y son considerados "gitanos" por la población circundante. Según datos extraídos de publicaciones históricas, se declararon descendientes de los participantes en la cruzada del rey húngaro Andrés II, que pasó por esta tierra cuando regresaba de Jerusalén en 1219 (Marushiakova y Popov, 2000:81-93).

Alcanzar una etapa final en el desarrollo de la identidad y en la construcción de la identidad, junto con la configuración correspondiente de la narrativa histórica propia, se observa en el caso de la comunidad de mayoría albanesa de los balcánicos egipcios, en la República de Macedonia, Albania, Kosovo y Montenegro. Esta comunidad también ha sido percibida durante siglos por su población circundante como "gitana". Los comienzos de su búsqueda de identidad se remontan a principios de la década de 1970 en Ohrid (Macedonia),

cuando hicieron los primeros intentos para obtener el derecho de una sola columna para los "egipcios" en el censo de población de Yugoslavia. Estos procesos catalizaron y obtuvieron nuevas dimensiones en el contexto general de la desintegración de Yugoslavia y el establecimiento de nuevos estados y naciones. El establecimiento de la Asociación Египќани (Egipcia) en Ohrid en 1990 y otras asociaciones de este tipo en Kosovo, Serbia y Albania (la primera se estableció en Korçë en 1992), y de la Unión Balcánica de los Egipcios en 1998 en Ohrid, son etapas en el desarrollo de una comunidad étnica de nueva construcción (Marushiakova y Popov, 2001:465-477; Sigona, 2012:1213-1232; Lichnofsky, 2013:20-59). Además, esta comunidad obtuvo su legitimidad oficial en la República de Kosovo, donde su existencia se reflejó en la constitución de 2008, así como en la ley sobre la protección de las minorías nacionales en Albania, adoptada en 2017. Las explicaciones sobre el surgimiento de esta nueva comunidad étnica varían, incluso algunas bastante ingenuas y cargadas de prejuicios geopolíticos (por ejemplo, afirma que los servicios secretos de Milosevic están en su núcleo (Dujzings, 1997:194-222). Sin embargo, si los procesos se ponen en el contexto del desarrollo de la identidad romaní en los Balcanes, los procesos de construcción de la nueva comunidad de los egipcios de los Balcanes se vuelve mucho más clara y fácil de entender.

Además, estos procesos no son únicos, y otras comunidades ya están yendo por este camino. Es indicativo el ejemplo de los ashkalí de habla albanesa de Kosovo –en los últimos años, especialmente después de la independencia de Kosovo–, donde su existencia como comunidad separada se confirmó mediante su inscripción explícita en la constitución del nuevo estado, con diferentes versiones ingenuas, cuasi históricas, sobre su nuevo origen no romaní, por ejemplo en la ciudad bíblica de Ashkelon o en la ciudad de Askale en Asia menor. Es a través de estas versiones que se sientan las bases para una futura construcción social no romaní. Esto es apoyado por el hecho de que ya han aparecido autores que adoptan esta mitología folclórica histórica contemporánea como una fuente auténtica de historia oral de la comunidad, revelando una supuesta "verdad" sobre sus orígenes (Polansky, 2006:59-68).

4.- Conclusión.

Las principales tendencias esbozadas en el desarrollo de las identidades romaníes en los Balcanes se cruzan constantemente, pasando de una a otra, y a veces incluso retrocediendo.

Un ejemplo de ese retorno a las "raíces" propias se puede encontrar hoy, cuando bajo la influencia de varios factores, el desarrollo de un sector no gubernamental romaní y los numerosos programas y proyectos para los romaníes, y en mayor medida bajo la influencia de las nuevas iglesias gitanas evangélicas, un gran número de musulmanes romaníes de habla turca retoman su identidad romaní e incluso reviven su idioma romaní. Las tendencias descritas en el desarrollo de la identidad romaní están influenciadas por una serie de factores "externos" relacionados con la situación específica en los países individuales de los Balcanes, así como por los procesos comunes de integración paneuropea y globalización mundial.

Por lo tanto, la imagen presentada no es definitiva y en esta etapa es difícil predecir qué dimensiones específicas adquirirán los procesos descritos en el futuro cercano o futuro y cómo se verá el desarrollo de las identidades gitanas.

5.- Reconocimiento.

El texto está escrito sobre la base de nuestras investigaciones previas llevadas a cabo durante más de dos décadas entre los romaníes en los Balcanes, mejoradas con el trabajo realizado como parte del proyecto de investigación "RomaInterbellum". La emancipación cívica de Roma entre las dos guerras mundiales, que ha recibido financiación del Consejo Europeo de Investigación (CEI) en el marco del programa de investigación e innovación Horizonte 2020 de la Unión Europea (acuerdo de subvención n° 694656). Refleja solo la opinión de los autores y la agencia no es responsable del uso que pueda hacerse de la información que contiene.

Bibliografía

- Achim, Viorel (1998) *Tigani in istoria Romaniei*, Bucuresti: Editura Encilopedica.
- Viorel Achim (2010) "The Roma organizations and their relations with the Romanian politics in the 1930's". Academia Romana, Nouvelles etudes d'histoire, XII, p. 85-102.
- Acković, Dragoljub (1994) *Istorija informisanja Roma u Jugoslavii 1935-94*, Novi Sad: Romski kulturni klub - Beograd & Drustvo Vojvodine za jezik i knjizevnost Roma - Novi Sad.

- Acković, Dragoljub (2001) *Nacija smo a ne cigani*, Beograd: Rrominterpress.
- Acton, Tomas and Ilona Klimova (2001) "The International Romani Union. An East European answer to West European questions?", in: Guy, Will (ed.) *Between Past and Future. The Roma of Central and Eastern Europe*, Hatfield: University of Hertfordshire Press, p. 157-226.
- Braude, Benjamin and Bernard Lewis (eds.) (1982) *Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Functioning of a Plural Society*, vol. 1, New York & London: Holmes and Meier.
- Çelebi, Evliya (1967) *Seyahatnamesi*, in Danişman, Zuhuri (ed.) *Evliya Çelebi Seyahatnamesi*, Istanbul: Zuhuri Danişman Yayınevi. (2nd ed.)
- Dujzings, Ger (1997) "The Making of Egyptians in Kosovo and Macedonia", Govers, Cora and Hans Vermeulen (eds.) *The Politics of Ethnic Consciousness*, Houndmills: Macmillan, p. 194-222.
- Inalcık, Halil (1973) *The Ottoman Empire: The Classical Age 1300-600*, London: Weidenfield and Nicolson.
- Kenrick, Donald (1971) "The World Romani Congress", *Journal of the Gypsy Lore Society*, Ser. 3, 50, 3, p. 105-108.
- Kenrick, Donald (2007) *Historical Dictionary of the Gypsies (Romanies)*, Lanham, MD: The Scarecrow Press.
- Klimova-Alexander, Ilona (2005) *The Romani Voice in World Politics: The United Nations and Non-State Actors*, Aldershot: Ashgate.
- Kovachev, Rumen (1997) *Opis na Nikopolskia sandzhak ot 80-te godini na XX vek*, Sofia: Narodna biblioteka "Sv. Sv. Kiril i Metodiy".
- Lichnofsky, Claudia (2013) "Ashkali and Egyptians in Kosovo: New ethnic identifications as a result of exclusion during nationalist violence from 1990 till 2010", *Romani Studies*, Ser. 5, 23, p. 1, 20-59.
- Liegeois, Jean-Pierre (1994) *Roma, Gypsies, Travellers*, Strasbourg: Council of Europe.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (1997) *Gypsies (Roma) in Bulgaria*, Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2000) "Myth as Process", in: Acton, Thomas (ed.) *Scholarship and the Gypsy Struggle: Commitment in Romani Studies*, Hatfield: University of Hertfordshire Press, p. 81-93.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2001) *Gypsies in the Ottoman Empire*, Hatfield: University of Hertfordshire Press.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2001) "Historical and

Ethnographic Background: Gypsies, Roma, Sinti", in: Guy, Will (ed.) *Between Past and Future: the Roma of Central and Eastern Europe*, Hatfield: University of Hertfordshire Press, p. 33-53.

- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2001) "New Ethnic Identities in the Balkan: The Case of the Egyptians", *Facta Universitatis* 2, 8, p. 465-477
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2004) "Segmentation vs Consolidation: The example of four Gypsy Groups in CIS", *Romani Studies*, Ser. 5, 14, 2, p. 145-191.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2005) "The Roma – a Nation without a State? Historical Background and Contemporary Tendencies", in: Burszta, Wojciech, Tomasz Kamusella and Sebastian Wojciechowski (eds.) *Nationalismus Across the Globe: An Overview of the Nationalism of State-endowed and Stateless Nations*, Poznan: School of Humanities and Journalism, p. 433-455.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2006) "The 'Turkish Gypsies' on Balkans and in the Countries of Former Soviet Union", in: Marsh, Adrian and Elin Strand (eds.) *Gypsies and the Problem of Identities: Contextual, Constructed and Contested*, Istanbul: Swedish Research Institute in Istanbul, p. 179-189.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2013) "Two Patterns of *Roma* Migrations from Southeastern Europe", in: Dimitrova, Tanya and Tede Kahl (eds.) *Migration from and towards Bulgaria*, Berlin: Frank and Timme, p. 227-244.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2015) "The First Gypsy/Roma Organizations, Churches and Newspapers", in: Kominko, Maja (ed.) *From Dust to Digital: Ten Years of the Endangered Archives Programme*, Cambridge UK: Open Book Publishers, p. 190-224.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2015) "European Policies of Roma Social Inclusion: Catch 22?", *Social Inclusion* 3, 5, 19-31.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2015) "Identity and Language of the Roma (Gypsies) in Central and Eastern Europe", in Kamusella, Tomasz, Motoki Nomachi and Catherine Gibson (eds.) *The Palgrave Handbook of Slavic Languages, Identities and Borders*, London: Palgrave, p. 26-54.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2016) "Gypsy Guilds (Esnafs) on the Balkans", in: Kyuchukov, Hristo, Elena Marushiakova and Vesselin

- Popov (eds.) Roma: Past, Present, Future, München: Lincom, p. 76-89.
- Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2017) "Commencement of Roma Civic Emancipation", *Studies in Arts and Humanities* 3, 2, p. 32-55.
 - Marushiakova, Elena and Vesselin Popov (2017) "Romanian-speaking 'Gypsy' Communities and their Identities", *Romológia* 12, 51-60.
 - Nastasă, Lucian and Andrea Varga, A. (eds.) (2001) *Minorități etnoculturale. Mărturii documentare. Țigani din România (1919-1944)*. Cluj-Napoca: Fundația CRDE.
 - No Author (2010) *Ustav na Egiptjanskata narodnost v gr. Vidin*, Vidin: Bozhinov & Konev.
 - Polansky, Paul (2006) "Re-examining Romany Origins and Identity", in: Marsh, Adrian and Elin Strand (eds.) *Gypsies and the Problem of Identities: Contextual, Constructed and Contested*, Istanbul: Swedish Research Institute in Istanbul, p. 59-68.
 - Shaw, Stanford (1976) *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, Cambridge: Cambridge University Press.
 - Sigona, Nando (2012) "Between Competing Imaginaries of Statehood: Roma, Ashkali and Egyptian (RAE) Leadership in Newly Independent Kosovo", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 38, 8, p. 1213-1232.
 - Sikimić, Biljana and Tijana Ašić (eds.) (2008) *The Romance Balkans*, Belgrade: Institute for Balkan Studies SASA.
 - Stojanovski, Aleksandar (1974) "Romite na Balkanskiot poloostrov (vrz osnova na edin izvor ot 1523 godina)", *Prilozi and Makedonskata Akademia na Naukite i Umetnostite* 7, 1, p. 33-76.
 - Zenkines, Eustratios Ch. (1994) "Hoi Mousoulmanoi Athinganoi tes Thrakes", *Series Institute for Balkan Studies* 255, p. 1-84.
 - Zlatanović, Sanja (2006) "Djorgovci: An Ambivalent Identity", *Romani Studies*, Ser. 5, 16, 2, p. 133-151.